

# GLOBAL TALK

Serving James English  
School and our clients  
since 2005

Issue 24 Volume 2 December 20, 2005

## INSIDE THIS ISSUE

Topic of this month: FESTIVAL

- Kanto Festival ~ 秋田竿灯祭り ~
- お薦め書籍
- 世界の冬のお祭り ~ 冬だからこそ熱いお祭り! ~
- Sending a greeting card

世界には色々な祭りがありますが、日本の祭りも負けてはいません。秋田の講師Gleanによる、東北三大祭の一つ「秋田竿灯」についての記事をお楽しみください。

**O**ne thing Japan is justly famous for is the large number of beautiful festivals. The festivals have their roots based in ancient folklore, but are still very much part of *contemporary* society. The **Kanto Matsuri** in the city of **Akita**, in the northeast of Honshu, is one of the country's biggest summer festivals and is sure to be of interest to any visitors who will be in Japan at that time.

In the summertime the many festivals around the country have a common theme: a *bountiful* harvest and protecting the spirits of ancestors as they return home. Legend has it the Kanto Festival is supposed to *banish* the *sandman* who brings sleep during the long, hot days of the harvest season.

The Kanto Festival dates back to the middle of the eighteenth century. It originates from a combination of *rites* requesting good harvests and protection of physical health by ridding the body of *impurities* and evil spirits. In summer the climate is very hot and it is difficult to work



enough to make a decent living, so it was much easier just to take a nap. However, people were afraid of catching sleeping sickness during this time of year. To *eliminate drowsiness*, the Kanto Festival was started.

-- cont. on the right

-- cont. from the left

Held annually from August 5th to 7th, it has become the symbol of Akita, a leading rice growing area of Japan. During the festival, 1.3 million people *swarm* the city streets. Today's kanto are made of many candle-lit lanterns mounted on a bamboo frame to represent ears of rice. Kanto can weigh up to 50 kg, rise twelve meters into the air and suspend 46 lanterns. With more than 200 kantos, the number of individual lanterns is around 10,000. Supporting these lights are 3,000 people, including performers who demonstrate their skills at balancing the kanto on their palms, foreheads, shoulders, and hips.

The musical instruments used in the Kanto Festival are the traditional Japanese drum, flute, and bell. Two types of music are played: one is for marching and the other is for the kanto performance itself. The kanto performance depends very much on the weather. If there is no wind at all, the kanto can feel very heavy to the performer. A strong wind can cause the kanto to fall down, to the amusement of the *spectators*. When a kanto falls down, the air flow from the bottom of the lantern usually blows out the candle so lantern fires seldom occur.

### 読み解きのヒント

contemporary	現代の(人)	impurity	不純、不潔
bountiful	豊富な	eliminate	除去する
banish	追放する	drowsiness	眠け
sandman	砂男(眠りの精)	swarm	群がる
rite	儀式、習慣	spectator	見物人

## KANTO FESTIVAL ~ 秋田竿灯祭り ~

Glen Leadbetter / James English School

## 世界の冬のお祭り ～ 冬だからこそ熱いお祭り！～

冬のイベントはクリスマスが有名ですが、他のお祭りも負けてはいません。いくつかのお祭りを見てみましょう。

参考・写真：<http://www.tobetsu.or.jp/t06/kuri.html>  
<http://lovebagus.net/guide/taipusan.html>  
<http://www.junmas.com/happening/thaipusam/thaipusam.html>  
<http://www.armstrong-homes.com/>

### HANUKKAH - ユダヤ教

ユダヤ教のお祭りで、ユダヤ暦の8日間続けられる。家庭では8本立てられる燈台に毎日1本ずつ蝋燭が灯され、伝統的な料理が振舞われる。「ドレイドル」というコマをまわすゲームを楽しんだり、プレゼント交換などが8日間にわたって行われる。



### タイプーサム - ヒンズー教

ヒンズー暦の「タイ」の月(1月～2月)の満月の日に行われる。シバ神の息子ムルバ神に祈りを捧げるためにヒンドゥーの洞窟寺院パツケーブを目指し人々が代終結する2日間。あまりに激しい祭りのためインド本国では禁止され、マレーシア、シンガポールのみでこの祭りが見られる。



### ルシア祭 - 北欧、イタリア

毎年12月13日に行われるお祭り。白いドレスで頭に何本も蝋燭を立てた光の女王ルシアを先頭に歌を歌いながら行進し、闇に潜む悪魔達を追い払う。現在ではルシアを決める美人コンテストも行われる。

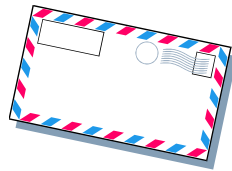


Sending a greeting card

何かの折にカードを送ったり、頂いたりするのは嬉しいものですね。今年の冬は海外の友人やビジネスパートナーにカードを送ってみてはいかがでしょうか？

### アジア (中国・ベトナム・シンガポール・台湾・韓国)

中国を含め上記の国々では旧暦の正月にあたる「春節」を盛大に祝い、その時に日本のお正月のようにカードのやりとりも行われます。中国では日本のように元日に届くように送るというのはあまり関係なく、前もってカードを送るようです。中国語で「明けましておめでとうございます」は **恭賀新禧**(ゴンフーシンシー) と書きます。



### 欧米

冬の時候の挨拶としてはクリスマスカードが有名ですが、カードを送るときには注意しましょう。クリスマスはキリスト教徒の祭日なので、相手がキリスト教徒の場合に限ります。相手の宗教が判らない...というときはこのフレーズ！

**Season's Greetings** と書けばよいでしょう。

参考：<http://allabout.co.jp/career/careerintl/closeup/CU20051220A/index2.htm>

December 20, 2005

## お薦め書籍

～ 名作を英語で読もう～



Maki Sugawara  
/ James English School

### ベスト・オブ・O・ヘンリー

講談社 / O. Henry 著 998円(税込)

貧しい夫婦がお互いにおくりあったクリスマスの贈り物とは...? 世界の人々に愛読される、心温まるO. Henryの名作を英語で読んでみませんか? 「賢者の贈り物」他、短編9話を収録。日本語のルビ付きで読みやすい一冊です。

### GLOBAL TALK11月号英作文の正解

11月の「英作文にチャレンジ!」の解答です。  
みなさんはいくつ正解できたでしょうか?

- (1) We account for 20 percent of the market share.
- (2) Please feel free to ask me any questions.
- (3) Our company was established twelve years ago.
- (4) This is our best-selling product.

With contributions by  
Maki Sugawara, Glen Leadbetter, Robert Swan  
**ジェイムズ英会話 0120-30-4911**  
<http://www.james.co.jp>